

January 2010

Styczeń 2010

A MINOR AND A MAJOR AMENDMENT OF THE PUBLIC PROCUREMENT ACT

MINOR AMENDMENT

The objective of the Act of 5 November 2009 on the Amendment of the Public Procurement Act and the Act on Court Costs in Civil Matters (Journal of Laws no. 206, pos. 1591), which came into force on 22 December 2009, was to make the public procurement system more responsive to challenges of the current economic situation. The type of solutions found in the amendment concerns, for example, the issue of increasing contractors' financial liquidity by early release of the security deposit, elimination of the need to secure proper contract execution during the guarantee period or, finally, allowing ordering authorities to make advance payments on contract execution.

Most important changes are presented below

- **Employees with disabilities** – art. 22 sec. 2 provides that a contracting authority can specify in the call for tenders that only contractors whose personnel is made up in at least 50% of people with disabilities will be eligible for participation in public contract award proceedings.
- **Meeting the prerequisites for participation in public contract award proceedings** – regulations pertaining to the moment at which a contractor confirms meeting the prerequisites for participation in the proceedings have been made more specific (art. 26 sec. 2a) and the manner of confirming these terms has been made more flexible (art. 26 sec. 2b and 2c). The contractor is obligated, upon request of the contracting authority and to the extent specified thereby, to demonstrate – respectively on the date of submitting an application for admission to the proceedings or on the bid submission date – that he meets the terms of participation in the proceedings referred to in art. 22 sec. 1 and that there are no grounds for his exclusion due to not meeting the terms referred to in art. 24 sec. 1.
- **Third-party expertise** – according to art. 26 sec. 2b, in order to meet the terms of the contract award proceedings, the contractor can rely on the knowledge, experience, technical potential, personnel capable of executing the contract and financial abilities of other enterprises, irrespective of the legal relationship linking him thereto, and

MAŁA I DUŻA NOWELIZACJA ZAMÓWIENI PUBLICZNYCH

MAŁA NOWELIZACJA

Celem ustawy z dnia 5 listopada 2009 r. o zmianie ustawy – Prawo zamówień publicznych oraz ustawy o kosztach sądowych w sprawach cywilnych (Dz. U. Nr 206, poz. 1591), która weszła w życie 22 grudnia 2009 r., jest uwzględnienie przez system zamówień publicznych wyzwań związanych z aktualną sytuacją gospodarczą. Do tego rodzaju rozwiązań należy zaliczyć m.in. uregulowania dotyczące zwiększenia płynności finansowej wykonawców w wyniku wcześniejszego zwalniania wadium, zniesienia konieczności zabezpieczania należytego wykonania umowy w okresie gwarancji czy wreszcie zapewnienia dopuszczalności zaliczkowania przez zamawiających realizacji zamówień publicznych.

Poniżej prezentujemy najważniejsze zmiany

- **Osoby niepełnosprawne** – art. 22 ust. 2 przewiduje, iż zamawiający mają możliwość zastrzeżenia w ogłoszeniu, że o udzielane zamówienie będą mogli ubiegać się wyłącznie wykonawcy, których ponad 50% zatrudnionych pracowników stanowią osoby niepełnosprawne.
- **Spełnianie warunków udziału w postępowaniu** – doprecyzowano przepisy dotyczące wskazania momentu, w którym wykonawca potwierdza spełnianie warunków udziału w postępowaniu (art. 26 ust. 2a), oraz uelastyczniono sposób potwierdzania spełniania tych warunków (art. 26 ust. 2b i 2c). Wykonawca jest zobowiązany na żądanie zamawiającego i w zakresie przez niego wskazanym wykazać, odpowiednio na dzień składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu albo ofert, spełnianie: warunków udziału w postępowaniu, o których mowa w art. 22 ust. 1, i brak podstaw do wykluczenia z powodu niespełniania warunków, o których mowa w art. 24 ust. 1.
- **Doświadczenie innych podmiotów** – stosownie do przepisu art. 26 ust. 2b w celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu wykonawca może polegać na wiedzy i doświadczeniu, potencjale technicznym, osobach zdolnych do wykonania zamówienia oraz zdolnościach finansowych innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nim stosunków, przedstawiając w tym celu pisemne

submit for this purpose written commitments provided by those enterprises (this rule will not apply to restricted contracts referred to in art. 22 sec. 2). Consequently, contractors will be able to make use of the knowledge, experience and technical and financial potential of enterprises of their choice without the need to set up a consortium.

- **Contractor inquiries** – according to art. 38, contractors can be submitting inquiries pertaining to the terms of reference of the contract no later than four days before the bid submission deadline.
- **Elimination of the requirement to publish calls for tenders in a national daily newspaper or periodical** – when the value of the given construction contract equals or exceeds the PLN equivalent of EUR 20 million, or if the value of the given supply or service contract equals or exceeds EUR 10 million (art. 40 sec. 4).
- **Earlier release of security deposits** – considering that holding on to security deposits submitted by contractors who lost the bidding until the contract is signed is unfounded and constitutes a heavy financial burden, art. 46 sec. 1 of the amended Act states that the contracting authority must return security deposits to all participating contractors except the winning bidder immediately upon selecting the best bid. This change aims at allowing contractors to increase their financial liquidity.
- **Contract modification** – art. 144 sec. 1 of the Public Procurement Act prohibits changing the terms of a public contract compared to the specifications of the call for tenders, unless the contracting authority has reserved the right to make such changes in the call for tenders or in the terms of reference and specified their conditions. To make the public contract tendering process more flexible and effective, the prohibition of changing the terms of a public contract will apply only to changes of its major provisions. Thus, minor changes are permitted. A minor change is defined as one which if introduced to the public contract at the tendering stage would not affect the participation of any bidding contractor or the outcome of the bidding process.
- **Compulsory security of proper contract execution** – regulations of art. 147 sec. 3 and 4 of the Public Procurement Act on compulsory security of proper contract execution were abolished. Security will continue to be used to cover claims under warranty against defects but no longer in covering claims under guarantee of quality, which in many cases will substantially reduce the period for which this type of security needs to be put up.
- **Advance on contractor's remuneration** – art.

zobowiązanie takich podmiotów (ten przepis nie będzie miał zastosowania do zamówień zastrzeżonych, o których mowa w art. 22 ust. 2). Oznacza to, iż wykonawcy mogą posłużyć się wiedzą, doświadczeniem i potencjałem technicznym oraz finansowym dowolnych partnerów bez potrzeby tworzenia konsorcjów.

- **Pytania wykonawców** – zgodnie z art. 38 ustawy wykonawcy mogą zadawać pytania dotyczące specyfikacji istotnych warunków zamówienia nie później niż na 4 dni przed upływem terminu składania ofert.
- **Uchylenie obowiązku zamieszczania ogłoszenia o zamówieniu w dzienniku lub czasopiśmie o zasięgu ogólnopolskim** – jeżeli wartość przedmiotu zamówienia na roboty budowlane jest równa lub przekracza wyrażoną w złotych równowartość kwoty 20 milionów euro, a na dostawy lub usługi 10 milionów euro (art. 40 ust. 4).
- **Wcześniejsze zwalnianie wadium** – mając na względzie fakt, iż niezasadne oraz znacznie obciążające finansowo jest przetrzymywanie do chwili zawarcia umowy wadium wykonawców, których oferty nie zostały uznane za najkorzystniejsze, na podstawie art. 46 ust. 1 nowelizacji zamawiający zwraca wadium wszystkim wykonawcom niezwłocznie po wyborze oferty najkorzystniejszej lub unieważnieniu postępowania, z wyjątkiem wykonawcy, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza. Zmiana ta ma na celu zwiększenie płynności finansowej wykonawców.
- **Zmiana umowy** – art. 144 ust. 1 ustawy – Prawo zamówień publicznych zakazuje wprowadzenia do umowy w sprawie zamówienia publicznego zmian w stosunku do treści oferty, chyba że zamawiający przewidział możliwość dokonania takiej zmiany w ogłoszeniu o zamówieniu lub w specyfikacji istotnych warunków zamówienia oraz określił warunki takiej zmiany. W celu uelastyczenia i usprawnienia procesu udzielania zamówień publicznych zakaz zmiany umowy o zamówienie publiczne ma dotyczyć wyłącznie zmian istotnych postanowień umowy. Dopuszczalne są zatem zmiany nieistotne rozumiane w ten sposób, że wiedza o ich wprowadzeniu do umowy na etapie postępowania o udzielenie zamówienia nie wpłynęłaby na krąg podmiotów ubiegających się o to zamówienie czy też na wynik postępowania.
- **Obligatoryjne zabezpieczenie należytego wykonania umowy** – uchylono przepisy art. 147 ust. 3 i 4 ustawy – Prawo zamówień publicznych dotyczące obligatoryjnego zabezpieczenia należytego wykonania umowy. Zabezpieczenie będzie nadal służyło pokryciu roszczeń z tytułu rękojmi za wady, lecz już nie z tytułu gwarancji jakości, co w wielu wypadkach znacznie skróci okres, na który zabezpieczenie musi zostać

151a unequivocally allows paying advances on remuneration of contractors executing public contracts.

- **Transitional and final provisions** – amended provisions will apply to tendering proceedings initiated after the amendment comes into force. The provision of art. 38 applies to proceedings initiated before it has come into force, provided that up to that date the contracting authority has not transmitted or made available the terms of reference of the contract to the bidding contractors.

MAJOR AMENDMENT

The Act of 2 December 2009 on the Amendment of the Public Procurement Act and Some Other Acts (Journal of Laws no. 223, pos. 1778) – the so-called “major” amendment – which will come into force on 29 January 2010, aims at ensuring implementation into national law of the provisions of Directive 2007/66/EC of the European Parliament and of the Council of 11 December 2007 amending Council Directives 89/665/EEC and 92/13/EEC with regard to improving the effectiveness of review procedures concerning the award of public contracts, in view of the fact that the deadline for their implementation expired on 20 December 2009.

The remedies directive imposes on the Member States the requirement to implement the following solutions:

- Compulsory suspension of award proceedings where a procedure is challenged in court;
- Introduction of a minimum period between contract award decision and contract award (the so-called “standstill” clause or period);
- Requirements concerning a limitation period for submission of remedies;
- Requirement to declare ineffectiveness of a public contract concluded before expiry of the standstill period or in breach of legal regulations;
- So-called alternative penalties when no contract ineffectiveness ruling is issued;
- New information requirements related to the functioning of remedy mechanisms.

In light of the above, a transposition of regulations under the remedies directive into Polish law has become indispensable.

wniesione.

- **Zaliczka na poczet wynagrodzenia wykonawcy** – zgodnie z art. 151a dopuszczono w sposób jednoznaczny możliwość udzielania zaliczek na poczet wynagrodzenia wykonawcy zamówienia publicznego.
- **Przepisy przejściowe i końcowe** – przepisy znowelizowane będą miały zastosowanie do postępowań wszczętych od dnia wejścia w życie nowelizacji. Przepis art. 38 ma zastosowanie do postępowań wszczętych przed dniem wejścia tego przepisu w życie, pod warunkiem że do tego dnia zamawiający nie przekaze ani nie udostępni wykonawcom specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

DUŻA NOWELIZACJA

Ustawa z dnia 2 grudnia 2009 r. o zmianie ustawy – Prawo zamówień publicznych oraz niektórych innych ustaw (Dz. U. Nr 223, poz. 1778) – tzw. „duża” nowelizacja, która wejdzie w życie z dniem 29 stycznia 2010 r., ma na celu zapewnienie implementacji do prawa krajowego postanowień dyrektywy 2007/66/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 grudnia 2007 r. zmieniającej dyrektywy Rady 89/665/EEG i 92/13/EEG w zakresie poprawy skuteczności procedur odwoławczych w dziedzinie udzielania zamówień publicznych, z uwagi na fakt, iż termin ich wdrożenia upłynął 20 grudnia 2009 r.

Z postanowień dyrektywy odwoławczej wynika obowiązek wdrożenia przez państwa członkowskie następujących rozwiązań:

- obowiązkowego zawieszenia możliwości zawarcia umowy o zamówienie publiczne w sytuacji, kiedy zostało wniesione odwołanie;
- wprowadzenia minimalnego okresu pomiędzy poinformowaniem wykonawców o decyzji o udzieleniu zamówienia i podpisaniem umowy w sprawie zamówienia publicznego (tzw. klauzula lub okres zawieszenia typu standstill);
- wymogów dotyczących minimalnego terminu na wnoszenie środków odwoławczych;
- wymogu zapewnienia bezskuteczności umowy w sprawie zamówienia zawartej przed upływem terminu zawieszenia lub zawartej z naruszeniem prawa;
- tzw. kar alternatywnych w przypadku odstąpienia od orzekania o bezskuteczności zawartej umowy;
- nowych obowiązków informacyjnych w zakresie funkcjonowania mechanizmów odwoławczych.

Wobec powyższego konieczne stało się przeniesienie do polskiego prawa uregulowań wynikających z dyrektywy

Main changes resulting from that transposition are presented below.

Definition of the “public contract award proceeding”

– this key notion is defined in art. 2 pt. 7a. The legal definition clearly specifies the time framework and objective of proceedings discussed in the Public Procurement Act by stating that they begin, respectively, with a call for tenders or invitation to negotiations and end with selection of the best offer or with negotiation of contract terms in a sole-source contract award situation. A statutory specification of the events which commence and complete public contract award proceedings makes it possible to determine the activities that are parts of those proceedings. This is important as it allows amongst others to mark out the extent of challenges using legal remedies (see art. 180 sec. 1) and the possibility of being excluded from proceedings (see art. 17). Consequently, activities such as drawing up a report or signing the contract will not be deemed parts of proceedings because they are not performed for the purpose of selecting the best bid.

Exclusion of Act applicability – art. 4 of the Public Procurement Act has been changed. According to the new provision, the Act will not apply to:

- Contracts for purchase, preparation, production or co-production of program content intended for radio, TV or internet broadcast;
- Contracts the main purpose of which is for the contracting authority to put a telecommunication network at public disposal;
- Contracts the main purpose of which is to operate a public telecommunication network;
- Contracts the main purpose of which is to provide publicly accessible telecommunication services via a public telecommunication network.

Non-priority services – substantial changes have been introduced to the content of art. 5, which contains a regulation for the procurement of non-priority services. In connection with the specification of non-priority services in the executive orders accompanying the Act, this provision will apply to contract award procedures for services of a non-priority type specified in regulations issued under art. 2a of the amended Act. In addition, the use of the mode of negotiation without announcement and sole-source contract award in awarding contracts for non-priority services were reduced to justified cases. In particular, contracting parties will be entitled to use the above modes where the application of a different mode would result in violation of the principle of a purposeful, economical and effective spending or spending in the amount and at times arising from earlier commitments or if in effect of not using those modes there would be losses in public property or a timely implementation of

odwoławczej.

Poniżej prezentujemy najważniejsze zmiany.

Definicja „postępowania o udzielenie zamówienia”

– kluczowe dla ustawy pojęcie zostało zdefiniowane w przepisie art. 2 pkt 7a. Definicja legalna określa wyraźnie ramy czasowe oraz cel procedur przewidzianych w ustawie – Prawo zamówień publicznych, wskazując, iż rozpoczynają się one odpowiednio ogłoszeniem lub zaproszeniem do negocjacji, a ich zakończeniem jest wybór oferty najkorzystniejszej albo wynegocjowanie postanowień umowy w trybie zamówienia z wolnej ręki. Określenie w ustawie zdarzeń rozpoczynających oraz kończących postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego pozwala na określenie czynności, które są częścią tego postępowania, co ma istotne znaczenie, albowiem wyznacza m.in. zakres zaskarżenia środkami ochrony prawnej (por. art. 180 ust. 1) oraz podlegania wyłączeniu z postępowania (por. art. 17). Wobec powyższego np. czynności sporządzenia protokołu czy zawarcia umowy nie będą stanowiły czynności postępowania, gdyż nie są podejmowane w celu wyboru oferty najkorzystniejszej.

Wyłączenie stosowania ustawy – dokonano zmian w art. 4. Zmiana ta oznacza, iż ustawa – Prawo zamówień publicznych nie będzie stosowana do:

- zamówień, których przedmiotem jest nabycie, przygotowanie, produkcja lub koprodukcja materiałów programowych przeznaczonych do emisji w radiu, telewizji lub Internecie,
- zamówień, których głównym celem jest pozwolenie zamawiającym na oddanie do dyspozycji publicznej sieci telekomunikacyjnej,
- zamówień, których głównym celem jest eksploatacja publicznej sieci telekomunikacyjnej,
- zamówień, których głównym celem jest świadczenie publicznie dostępnych usług telekomunikacyjnych za pomocą publicznej sieci telekomunikacyjnej.

Usługi niepriorytetowe – wprowadzono istotne zmiany do treści art. 5, który zawiera regulację dotyczącą udzielania zamówień na usługi niepriorytetowe. W związku z określeniem usług niepriorytetowych w rozporządzeniu wykonawczym do ustawy powyższy przepis będzie miał zastosowanie do postępowań o udzielenie zamówień, których przedmiotem są usługi o charakterze niepriorytetowym określone w przepisach wydanych na podstawie art. 2a znowelizowanej ustawy. Ponadto ograniczono stosowanie trybu negocjacji bez ogłoszenia oraz zamówienia z wolnej ręki przy udzielaniu zamówień na usługi niepriorytetowe do uzasadnionych przypadków. W szczególności zamawiający będą uprawnieni do zastosowania ww. trybów, gdy zastosowanie innego trybu mogłoby skutkować naruszeniem zasady celowego, oszczędnego i efektywnego dokonywania wydatków lub dokonywania wydatków w wysokości i terminach wynikających z

tasks would be prevented.

Notice of changed announcement – in order to eliminate differences in interpretation, art. 38 sec. 6 was made more specific. According thereto, if as a result of a change in the terms of reference of the contract which does not require any change in the content of a contract notice additional time is required to make changes in the offers, the contracting authority will be obligated when extending the offer submission deadline either to publish a notice of changed announcement in the Public Procurement Bulletin or to forward it to the Office for Official Publications of the European Communities.

Opening contract award proceedings to small businesses – in order to increase the competitiveness of public contract award proceedings by opening them to small businesses (contractors) which do not receive information on procurement notices published in accordance with the provisions of the Public Procurement Act, art. 40 sec. 5 provides that the contracting authority will be allowed to send information about the initiation of contract award proceedings to acquainted contractors who are engaged in the course of their business activities in supplies, services or construction works that are subject of the particular contract.

Shortening bid submission deadlines – in art. 43 and art. 52, the deadlines for submitting bids were reduced to 22 and 29 days, depending on how the notice had been sent for publication in the Official Journal of the European Union. In the case of tender procedures above EU thresholds, the deadline for submission of bids for construction services below the thresholds was reduced from 20 to 14 days.

Sole-source contract awards – the change in this type of contract award proceedings rests in the premise allowing awards of a supplemental supply contract (art. 67 sec. 1 pt. 7). Previously, in order to be able to award a supplemental supply contract, the contracting authority must have informed about expected supplemental supply contracts in the terms of reference of the main contract, whereas to be able to award a supplemental construction work or service contract, the contracting authority must have provided for their awards in the main contract notice. In order to standardise the rules on admissibility of all types of contract awards and increase the transparency of the contracting authority's intent to award supplemental supply contracts, it has been decided that the admissibility of their award will be conditional on the inclusion of relevant information in the notice instituting the main contract award proceedings.

Proceedings cancellation – a change was made in art. 93 sec. 1 pt. 4. In accordance therewith, the contracting

wcześniej zaciągniętych zobowiązań albo gdy skutkiem mogłoby być poniesienie straty w mieniu publicznym lub uniemożliwienie terminowej realizacji zadań.

Ogłoszenie o zmianie ogłoszenia – w celu wyeliminowania wątpliwości interpretacyjnych doprecyzowano art. 38 ust. 6. Zgodnie z nim, jeżeli w wyniku zmiany specyfikacji istotnych warunków zamówienia nieprowadzącej do zmiany treści ogłoszenia o zamówieniu będzie niezbędny dodatkowy czas na wprowadzenie zmian w ofertach, zamawiający, przedłużając termin składania ofert, będzie zobligowany odpowiednio do zamieszczenia ogłoszenia o zmianie ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych lub do przekazania go Urzędowi Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.

Otwarcie zamówień na małych przedsiębiorców – w celu zwiększenia konkurencyjności postępowań o udzielenie zamówień publicznych poprzez otwarcie ich na małych przedsiębiorców (wykonawców), którzy nie pozyskują informacji o zamówieniach z ogłoszeń publikowanych zgodnie z przepisami ustawy – Prawo zamówień publicznych, w art. 40 ust. 5a przewidziano, iż zamawiający będzie mógł przysyłać informację o wszczęciu postępowania znanym sobie wykonawcom świadczącym w ramach prowadzonej przez siebie działalności dostawy, usługi lub roboty budowlane będące przedmiotem zamówienia.

Skrócenie terminów składania ofert – w przepisach art. 43 oraz art. 52 skrócono terminy składania ofert do 22 oraz 29 dni, w zależności od sposobu przesłania ogłoszenia do publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. W przypadku składania ofert w postępowaniach powyżej progów unijnych skrócono termin składania ofert w postępowaniu na roboty budowlane poniżej progów z 20 do 14 dni.

Zamówienie z wolnej ręki – w trybie zamówienia z wolnej ręki zmianie uległa przesłanka pozwalająca na udzielenie zamówienia uzupełniającego na dostawy (art. 67 ust. 1 pkt 7). Poprzednio w celu skorzystania z możliwości udzielenia zamówienia uzupełniającego na dostawy zamawiający był zobowiązany podać informację o przewidywanych zamówieniach uzupełniających w specyfikacji istotnych warunków zamówienia dla zamówienia podstawowego, natomiast aby zapewnić możliwość udzielenia zamówienia uzupełniającego na roboty budowlane oraz usługi trzeba było przewidzieć zamiar udzielenia takich zamówień w ogłoszeniu o zamówieniu. W celu ujednoczenia zasad dopuszczalności udzielania wszelkiego rodzaju zamówień oraz zwiększenia transparentności zamiaru zamawiającego udzielenia zamówień uzupełniających na dostawy uznano, iż dopuszczalność ich udzielania jest uzależniona od zamieszczenia stosownej informacji w ogłoszeniu wszczynającym postępowanie na zamówienie podstawowe.

Unieważnienie postępowania – zmiana została wprowadzona w art. 93 ust. 1 pkt 4. Zgodnie z nim

authority will be able to cancel public procurement award proceedings without the need to examine and evaluate received bids in order to select the best bid when the price of the lowest bid exceeds the amount which the contracting authority intends to use to finance the contract.

Contract signing date – a requirement was introduced to inform the participating bidders of the date after which the contract can be signed (art. 92 sec. 1 pt. 4 of the Act). This provision is aimed at informing contractors of the date on which they can lodge an appeal.

Standstill – the minimum period of suspension of the admissibility of contract signing after notification of contractors about selection of the best bid was defined. According to the revised provision of art. 94 sec. 1, the contracting authority will be able to conclude the contract in 10 days after sending the notice of best bid selection if the notice is sent by fax or e-mail, or in 15 days if the notice is sent by other means, such as through a postal service provider.

Exemption of the contracting authority from the obligation to respect the standstill period – the contracting authority will be able to sign the contract prior to expiry of that period if:

- In open tender proceedings a single bid was submitted, and in proceedings where in their initial phase contractors submit applications for admission thereto – a single bid was submitted or the contractor was excluded, and the deadline for appealing has passed or the appeal was already heard by the Board;
- The contract is awarded in the mode of negotiation without notice, within the dynamic purchase system or on the basis of a frame agreement;
- In proceedings below the so-called “EU thresholds”, in the open tender or in the price query mode, no contractor has been excluded and no offer has been rejected, and in modes including applications for admission to proceedings, no offer has been rejected and no contractor has been excluded, or if a contractor has been excluded, the deadline for filing an appeal has expired or the Board has already adjudicated the appeal;
- In proceedings conducted in the electronic auction mode, except where a contractor has been excluded and the deadline for filing an appeal has not yet expired or the appeal has not been heard by the Board.

Evasion from contract conclusion / non-payment of security deposit – according to art. 94 sec. 3, should the contractor whose bid has been selected evade signing the contract or fail to pay the security deposit, the contracting authority will have the right to select

zamawiający będzie mógł unieważnić postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego bez konieczności badania i oceny ofert w celu wyboru oferty najkorzystniejszej, jeżeli cena oferty z najniższą ceną przekracza kwotę, którą zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.

Termin zawarcia umowy – wprowadzono obowiązek informowania wykonawców, którzy złożyli oferty, o terminie, po którym umowa w sprawie zamówienia może być zawarta (art. 92 ust. 1 pkt 4 ustawy). Przepis ten ma służyć poinformowaniu wykonawców o terminie, w którym mogą wnieść odwołanie.

Standstill – określono minimalny okres zawieszenia dopuszczalności zawarcia umowy po zawiadomieniu wykonawców o wyborze oferty najkorzystniejszej. Stosownie do znowelizowanego przepisu art. 94 ust. 1 zamawiający będzie mógł zawrzeć umowę w terminie 10 dni od przesłania zawiadomienia o wyborze oferty najkorzystniejszej, jeżeli zawiadomienie zostało przesłane faksem lub drogą elektroniczną, albo 15 dni od przesłania tego zawiadomienia w inny sposób, np. za pośrednictwem operatora świadczącego usługi pocztowe.

Zwolnienie zamawiającego z obowiązku zachowania terminu standstill – zamawiający będzie mógł zawrzeć umowę przed upływem tego terminu, jeżeli:

- w postępowaniu w trybie przetargu nieograniczonego złożono jedną ofertę, a w trybach, w których w pierwszym etapie wykonawcy składają wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, złożono jedną ofertę lub wykluczono wykonawcę, a termin na wniesienie odwołania już upłynął albo odwołanie takie zostało rozpoznane przez Izbę;
- umowa dotyczy zamówienia udzielanego w trybie negocjacji bez ogłoszenia, w ramach dynamicznego systemu zakupów albo na podstawie umowy ramowej;
- w postępowaniach poniżej tzw. „progów unijnych” w trybie przetargu nieograniczonego albo zapytania o cenę nie wykluczono żadnego wykonawcy i nie odrzucono żadnej oferty, a w trybach, w których składane są wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, nie odrzucono żadnej oferty i nie wykluczono żadnego wykonawcy albo jeżeli wykluczono wykonawcę i upłynął termin na wniesienie odwołania lub zostało ono rozstrzygnięte przez Izbę;
- w postępowaniach prowadzonych w trybie licytacji elektronicznej, z wyjątkiem sytuacji, gdy wykluczony został wykonawca i nie upłynął jeszcze termin na wniesienie odwołania albo nie zostało ono rozpatrzone przez Izbę.

Uchylenie się od zawarcia umowy / niewniesienie wadium – stosownie do art. 94 ust. 3 w przypadku uchylenia się od zawarcia umowy albo niewniesienia wadium przez wykonawcę, którego oferta została uznana

subsequent among received bids without having to re-assess or even re-examine submitted bids.

Application for admission to the proceedings – in accordance with art. 94 sec. 3, applications for admission to the proceedings will be available as of the date of receiving notification of the results of the evaluation of meeting the conditions for participation in the proceedings.

Extension of the deadline for admission applications – the minimum time period for filing applications for admission to the proceedings concerning sectoral procurements will be 15 days from the date of transmission of the notice of changed announcement to the Office for Official Publications of the European Communities in the restricted tender mode or in the negotiation with announcement mode.

Sanction of relative invalidity of contract – the sanction of absolute invalidity of contract for public contract entered into after conducting proceedings burdened with defects defined in the Act was replaced with a sanction of relative contract invalidity. Thus, the preceding sanction which by virtue of the law invalidated the contract as of the moment of its signing, which anyone could invoke and which was affirmed by a declaratory court judgement, was replaced by a sanction applicable only as a result of a constitutive court judgement that invalidated the contract for reasons specified in the Public Procurement Act. In principle, contract invalidation will have effect from the moment of its signing.

Contractors who have caused damage – art. 154b has been added in order to further specify the provisions related to data included in the listing of contractors who have caused damage by not performing a contract or by performing it inadequately, as confirmed by a final and binding court ruling (art. 154 sec. 5). In accordance with this provision, in order to unequivocally identify the contractor to whom the entry applies by the contracting authority which has decided to exclude him on the basis of art. 24 sec. 1 pt. 1, the listing will contain the following contractor identification information:

- In the case of natural persons - the name and social security number and, if the person runs a business, also the name and address of the business, and the number of the entry in economic activity records;
- In the case of legal persons and organizational units without legal personality – the name, address and number of the entry in economic activity records;
- In the case of contractors established or residing outside the Polish territory – the contractor's name, company name, address, place of business and information about the entry in the equivalent register maintained under the laws of the country

za ofertę najkorzystniejszą, zamawiający będzie mógł wybrać kolejną ofertę spośród pozostałych bez konieczności nie tylko ich ponownej oceny, ale również badania.

Wniosek o dopuszczenie do udziału w postępowaniu – zgodnie z art. 96 ust. 3 wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu będą udostępniane od dnia poinformowania o wynikach oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu.

Przedłużenie terminu składania wniosków o dopuszczenie – minimalny termin przedłużenia terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu dla zamówień sektorowych będzie wynosił 15 dni od dnia przekazania zmiany ogłoszenia Urzędowi Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich w trybie przetargu ograniczonego lub negocjacji z ogłoszeniem.

Sankcja względnej nieważności umowy – sankcją bezwzględnej nieważności umowy o zamówienie publiczne zawartej po przeprowadzeniu postępowania obciążonego wadami określonymi w ustawie zastąpiono sankcją względnej nieważności umowy. Tym samym dotychczasowa sankcja powodująca mocy samego prawa nieważność umowy od momentu jej zawarcia, na którą to sankcję każdy mógł się powoływać oraz która była stwierdzana deklaratoryjnym wyrokiem sądu, została zastąpiona sankcją, której zastosowanie wymaga konstytutywnego wyroku sądu unieważniającego umowę z przyczyn określonych w przepisach ustawy – Prawo zamówień publicznych. Zasadniczo unieważnienie umowy będzie odnosiło skutek od momentu jej zawarcia.

Wykonawcy, którzy wyrządzili szkodę – w celu doprecyzowania przepisów dotyczących danych zamieszczanych w wykazie wykonawców, którzy wyrządzili szkodę, nie wykonując zamówienia lub wykonując je nienależycie, co zostało stwierdzone prawomocnym orzeczeniem sądu (art. 154 pkt 5a), dodano przepis art. 154b. Zgodnie z powyższym przepisem w celu jednoznacznej identyfikacji wykonawcy, którego wpis dotyczy, przez zamawiającego podejmującego decyzję o jego wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 pkt 1, w wykazie będą zamieszczane dane służące oznaczeniu wykonawcy obejmujące:

- w przypadku osób fizycznych – imię i nazwisko oraz numer PESEL, a jeżeli prowadzi działalność gospodarczą, także firmę, adres prowadzenia działalności gospodarczej oraz numer wpisu do ewidencji działalności gospodarczej,
- w przypadku osób prawnych oraz jednostek organizacyjnych nieposiadających osobowości prawnej – firmę i siedzibę oraz numer wpisu do Krajowego Rejestru Sądowego,
- w przypadku wykonawców mających siedzibę albo miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej – imię i nazwisko, firmę, siedzibę, miejsce prowadzenia działalności

of the contractor's corporate seat or place of residence.

The listing will also include a reference to the court ruling establishing the damage by the contractor including its issuance date, case file number, specification of the issuing court, and the date on which the ruling became final and binding.

Abolition of the institution of protest – since a protest is subject to examination by the contracting authority itself, it is not an effective legal remedy and does not ensure an effective elimination of legal violations in public contract award proceedings. Concurrently, filing a protest and its resolution by the contracting authority puts off the signing of a public contract by 20 days (10 days to file a protest above EU thresholds and 10 days to resolve it). An assessment of conformity of the contract award process with the provisions of the Act can be provided only by an appeal instrument filed by the contractor with the first instance body independent from the parties, which in the Polish public procurement system is the National Appeal Board. For this reason, the initial legal remedy used in public contract award proceedings is an appeal filed directly with the National Appeal Board (upon payment of a fee). The judgement or decision ending the proceedings before the Board can be subject to a complaint filed with the regional court, which however does not suspend the entitlement of the contracting authority and the selected contractor to sign the public contract.

NAB – a change in art. 172 sec. 1 provides the National Appeal Board with competence to hear appeals in contract award proceedings. The National Appeal Board will also have the right to decide on public contract cancellation or reduction and will be also vested with the right to fine contracting authorities. The consequence of the final Board judgment cancelling the contract will be its invalidity from the moment of signing (*ex tunc*).

Admissibility of application of a legal remedy – art. 179 sec. 1 conditions the admissibility of the application of a remedy on the contractor, participant in the competition or another entity meeting the prerequisite of interest vested in being awarded the given contract or on incurring or the possibility of incurring damage as a result of the contracting party breaching legal regulations.

Appeal – according to art. 180 sec. 1 of the amended Act, bidders will be able to appeal only when the contracting authority has acted during public contract award proceedings in violation of the law or failed to take

gospodarczej oraz informację o wpisie do równoważnego rejestru prowadzonego na podstawie przepisów prawa państwa jego siedziby albo miejsca zamieszkania.

W wykazie zamieszczane będzie również wskazanie orzeczenia sądu stwierdzającego wyrządzenie szkody przez wykonawcę, obejmujące datę jego wydania, sygnaturę akt, określenie sądu, który je wydał, oraz datę, od której orzeczenie jest prawomocne.

Rezygnacja z instytucji protestu – ponieważ protest podlega rozpoznaniu przez samego zamawiającego, jest on mało efektywnym środkiem ochrony prawnej i nie zapewnia skutecznego eliminowania naruszeń przepisów ustawy w postępowaniach o udzielenie zamówienia publicznego. Jednocześnie wniesienie protestu i jego rozstrzygnięcie przez zamawiającego wydłuża termin zawarcia umowy w sprawie udzielenia zamówienia publicznego o 20 dni (10 dni na wniesienie protestu powyżej progów „unijnych” oraz 10 dni na jego rozstrzygnięcie). Ocenę zgodności postępowania o udzielenie zamówienia z przepisami ustawy może zapewnić wyłącznie środek odwoławczy wnoszony przez wykonawcę do niezależnego od stron pozostających w sporze organu pierwszej instancji, którym w polskim systemie zamówień publicznych jest Krajowa Izba Odwoławcza. Z tego powodu pierwszym środkiem ochrony prawnej stosowanym w postępowaniach o udzielenie zamówienia publicznego jest odwołanie wnoszone bezpośrednio do Krajowej Izby Odwoławczej (obowiązek wniesienia wpisu). Od wyroku lub postanowienia kończącego postępowanie przed Izbą przysługiwać będzie skarga do sądu okręgowego, która nie wstrzymuje jednak uprawnienia zamawiającego i wybranego wykonawcy do zawarcia umowy o zamówienie publiczne.

KIO – zmianie uległa treść przepisu art. 172 ust. 1, zgodnie z którym Krajowa Izba Odwoławcza jest właściwa do rozpoznawania odwołań wnoszonych w postępowaniu o udzielenie zamówienia. Krajowa Izba Odwoławcza będzie miała prawo orzekać również o unieważnieniu lub skróceniu umowy o zamówienie publiczne, uzyska też prawo do nakładania kar finansowych na zamawiających. Konsekwencją prawomocnego wyroku Izby unieważniającego umowę będzie nieważność tej umowy od momentu jej zawarcia (*ex tunc*).

Dopuszczalność zastosowania środka ochrony prawnej – w art. 179 ust. 1 uzależniono dopuszczalność zastosowania środka ochrony prawnej od spełnienia warunku posiadania przez wykonawcę, uczestnika konkursu albo inny podmiot interesu w uzyskaniu danego zamówienia oraz poniesienia lub możliwości poniesienia szkody w wyniku naruszenia przez zamawiającego przepisów ustawy.

Odwołanie – stosownie do art. 180 ust. 1 nowelizowanej ustawy odwołanie przysługiwać będzie wyłącznie od niezgodnej z przepisami ustawy czynności

action in such proceedings when the law obligated it to act. In proceedings valued below the EU thresholds, appeals will be possible as in the past only against the four following actions of the contracting authority:

- Selection of the negotiation without announcement, sole-source contract award or price query mode;
- Description of the method of assessing whether the contractor meets the terms of participation in proceedings (defined in accordance with the amended provisions as specification by the contracting authority of the terms of participation in proceedings in a manner relevant and proportional to the object of the contract) indicated in the contract announcement or terms of reference;
- Exclusion of the appellant;
- Rejection of the appellant's bid.

Form of appeal – art. 180 sec. 4 of the Act introduces the possibility of appealing in writing as in the past but also in an electronic form bearing a secure electronic signature verified by a valid qualified certificate.

Appeal deadline – deadlines for filing appeals are provided in art. 182 of the amended legislation. In principle, it will be possible to file appeals within 10 or 5 days (depending whether EU thresholds are exceeded or not) from the date of the contracting party dispatching information on the activity on which the appeal is based, if that information was dispatched electronically or by fax, or within 15 or 10 days, if the contracting authority used a different mode of communication.

Appeals versus contract signing – signing the contract does not prevent conducting an examination of legal remedies. However, the contracting party will not be able to enter into the contract until the Board announces its judgement or decision that ends appeal proceedings. According to art. 182 sec. 6, filing an appeal after the bid submission deadline will result in suspension of the period of being bound by the bid until the Board announces the judgement or decision that ends appeal proceedings.

Payment of security deposit – according to art. 184, when an appeal is filed after selection of the best bid, the contracting authority will direct its call for extension of the validity of the deposit or submission of a new deposit only to the selected bidder.

Accession to appeal proceedings – art. 185 provides for the possibility of acceding appeal proceedings.

zamawiającego podjętej w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub od zaniechania czynności, do której zamawiający był zobowiązany na podstawie ustawy. W postępowaniach w sprawie udzielenia zamówienia o wartości poniżej tzw. „progów unijnych” odwołanie będzie przysługiwało – tak jak dotychczas – wyłącznie wobec czterech czynności zamawiającego:

- wyboru trybu negocjacji bez ogłoszenia, zamówienia z wolnej ręki lub zapytania o cenę,
- opisu sposobu oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu (rozumianego zgodnie ze znowelizowanymi przepisami jako określenie przez zamawiającego warunków udziału w postępowaniu w sposób związany i proporcjonalny do przedmiotu udzielanego zamówienia) wskazanych w ogłoszeniu o zamówieniu lub w specyfikacji istotnych warunków zamówienia,
- wykluczenia odwołującego,
- odrzucenia jego oferty.

Forma odwołania – art. 180 ust. 4 ustawy wprowadza możliwość wniesienia odwołania, tak jak dotychczas, w formie pisemnej, ale również w formie elektronicznej opatrzonej bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym przy pomocy ważnego kwalifikowanego certyfikatu.

Termin wniesienia odwołania – w przepisie art. 182 nowelizacji określono terminy, w których będą mogły być wnoszone odwołania. Zasadniczo odwołanie będzie można wnosić w terminie 10 albo 5 dni (odpowiednio powyżej i poniżej tzw. „progów unijnych”) od dnia przesłania przez zamawiającego informacji o czynności, stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja ta została przesłana w formie elektronicznej lub faksem albo w terminie 15 albo 10 dni, jeżeli zamawiający skorzystał z innych sposobów komunikacji.

Odwołanie a zawarcie umowy – zawarcie umowy nie stoi na przeszkodzie rozpoznaniu środków ochrony prawnej. Zamawiający nie będzie mógł jednak zawrzeć umowy do czasu ogłoszenia przez Izbę wyroku lub postanowienia kończącego postępowanie odwoławcze. Wniesienie odwołania po upływie terminu składania ofert będzie skutkowało zgodnie z brzmieniem art. 182 ust. 6 zawieszeniem terminu związania ofertą do czasu ogłoszenia przez Izbę wyroku lub postanowienia kończącego postępowanie odwoławcze.

Wniesienie wadium – stosownie do art. 184, jeżeli odwołanie zostało wniesione po wyborze oferty najkorzystniejszej, to wezwanie o przedłużenie ważności wadium albo wniesienie nowego wadium zamawiający będzie kierował jedynie do wykonawcy, którego oferta została uznana za najkorzystniejszą.

Przystąpienie do postępowania odwoławczego – przepis art. 185 przewiduje możliwość przystąpienia do postępowania odwoławczego.

Response to appeal – art. 186 provides that the contracting authority will have the opportunity to respond to the appeal.

Appeal hearing time frame – the Act maintains the 15-day deadline for hearing an appeal after it has been delivered to the President of the Board.

Sustaining the appeal – only those appeals will be sustained during the examination of which the Board confirms a violation of the Act which has or may have a significant impact on the outcome of contract award proceedings.

Performance execution – if the contract is cancelled in its entirety (the case referred to in art. 192 sec. 3 pt. 2 letter a) and the parties have already made their mutual performances, the legal basis of a fulfilled performance will be eliminated and, consequently, it will become undue in the meaning of art. 410 of the Civil Code. A mutual settlement in this situation will be subject to unjustified enrichment provisions (art. 410 § 2 of the Civil Code).

Complaint – the parties and participants in appeal proceedings will have the right to complain against a NAB judgement or decision ending appeal proceedings to court within 21 days of their issuance. The complaint will be heard in court proceedings according to the Code of Civil Procedure in Appeals.

Final complaint – according to art. 198g, there will be no final complaint against a court judgement or decision ending proceedings in the given case.

Violation of public finance discipline – a violation of public finance discipline occurs when a contract is awarded in breach of the prerequisites for applying the mode of negotiations without announcement, sole-source contract awarding or price query due to the fact that these are not initiated by an announcement which ensures transparency of the proceedings and eliminates violations of public contract award regulations by contractors interested in being awarded the given contract. A violation of public finance discipline will also occur when a contract is awarded in breach of public procurement regulations before announcement of the NAB ruling (until now: before the final resolution of a protest in breach of public procurement regulations).

Transitional and final provisions – current regulations will apply to:

- Proceedings and competitions initiated before the entry of the amended Act into force and to protests, appeals and complaints against these proceedings;
- Proceedings for a licence agreement initiated before the entry of the amended Act into force and to complaints against these proceedings;

Odpowiedź na odwołanie – art. 186 przewiduje, iż zamawiający będzie mógł wnieść odpowiedź na odwołanie.

Termin rozpoznania odwołania – utrzymano 15-dniowy termin rozpoznania odwołania od dnia jego doręczenia Prezesowi Izby.

Uwzględnienie odwołania – uwzględnieniu będzie podlegać wyłącznie odwołanie, w związku z rozpoznaniem którego Izba stwierdziła naruszenie przepisów ustawy, mające lub mogące mieć istotny wpływ na wynik postępowania o udzielenie zamówienia.

Wykonanie świadczenia – jeżeli umowa została unieważniona w całości (przypadek określony w art. 192 ust. 3 pkt 2 lit. a), a strony wykonały już świadczenia wzajemnie względem siebie – odpadnie podstawa prawna spełnionego świadczenia, wobec czego stanie się ono nienależne w rozumieniu art. 410 KC. Do wzajemnego rozliczenia w takim przypadku znajdują zastosowanie przepisy o bezpodstawnym wzbogaceniu (art. 410 § 2 KC).

Skarga – od wyroku wydanego przez KIO oraz od postanowienia kończącego postępowanie odwoławcze stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego będzie przysługiwać skarga wnoszona do sądu w terminie 21 dni od ich wydania, rozpoznawana w postępowaniu sądowym toczącym się według przepisów Kodeksu postępowania cywilnego o apelacji.

Skarga kasacyjna – stosownie do brzmienia art. 198g od wyroku sądu lub postanowienia kończącego postępowanie w sprawie nie będzie przysługiwała skarga kasacyjna.

Naruszenie dyscypliny finansów publicznych – naruszeniem dyscypliny finansów publicznych jest udzielenie zamówienia z naruszeniem przesłanek zastosowania negocjacji bez ogłoszenia, z wolnej ręki albo zapytania o cenę z uwagi na fakt, iż postępowania w tych trybach nie są wszczynane ogłoszeniem, które stanowi gwarancję przejrzystości procedury oraz możliwości eliminowania naruszeń przepisów Prawa zamówień publicznych przez wykonawców zainteresowanych uzyskaniem danego zamówienia. Naruszeniem dyscypliny finansów publicznych będzie również zawarcie umowy z naruszeniem przepisów o zamówieniach publicznych przed ogłoszeniem orzeczenia przez KIO (dotychczas: przed ostatecznym rozstrzygnięciem protestu z naruszeniem przepisów o zamówieniach publicznych).

Przepisy przejściowe i końcowe – przepisy dotychczasowe będą stosowane do:

- postępowań i konkursów wszczętych przed dniem wejścia w życie ustawy oraz do protestów, odwołań i skarg dotyczących tych postępowań;
- postępowań o zawarcie umowy koncesji wszczętych przed dniem wejścia w życie ustawy oraz do skarg dotyczących tych postępowań;

- Inspections instituted before the entry into force of the amended Act;
- Public procurement and licence agreements entered into before the entry into force of the amended Act and contracts concluded as a result of conducting, respectively, public contract award proceedings and competitions or licence agreement proceedings initiated before the entry into force of the amended Act.

Draft regulation on the types of documents which the contracting authority can request from the contractor and the forms in which these documents may be provided

On 23 December 2009, a draft regulation on the types of documents which the contracting authority can request from the contractor and the forms in which these documents may be provided was submitted for the prime minister's signature.

The draft regulation is designed to synchronize its provisions with the newly added provisions of the Act, set forth in the Act of 5 November 2009 on the Amendment of the Public Procurement Act and the Act on Court Costs in Civil Matters (Journal of Laws no. 206, pos. 1591).

Main objectives of the project are provided below:

- In principle, the layout and system of the repealed regulation has been maintained. Para. 1 defines in connection with art. 22 of the Act the types of documents confirming that the contractor complies with the conditions for participation in the proceedings, and Para. 2 specifies the types of documents confirming the absence of grounds for excluding the contractor referred to in art. 24 of the Act.
- It is suggested in the project that if the contractor taking part in the execution of the contract or part thereof will rely on the resources of other entities under the terms of art. 26 sec. 2b of the Act, then the contracting authority will have the right to request from him the documents referred to in Para. 2.
- The project introduces the explicit requirement to present criminal record information in respect of persons who are not Polish citizens and who fall under this obligation in accordance with art. 24 sec. 1 pts. 5-8 of the Act (Para. 2 pt. 2).
- A provision has been added under which the contracting authority, in case of doubt as to the contents of a document submitted by the contractor established or domiciled outside the territory of Poland, will be able to apply to the authorities of the country of origin or the country in which the contractor has his habitual residence for information on the submitted document.

- kontroli wszczętych przed dniem wejścia w życie ustawy;
- umów w sprawach zamówień publicznych i umów koncesji zawartych przed dniem wejścia w życie ustawy oraz zawartych w następstwie przeprowadzenia odpowiednio postępowań o udzielenie zamówienia publicznego i konkursów oraz postępowań o zawarcie umowy koncesji wszczętych przed dniem wejścia w życie niniejszej ustawy.

Projekt rozporządzenia w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy, oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane.

23 grudnia 2009 r. został przekazany do podpisu Prezesa Rady Ministrów projekt rozporządzenia w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy, oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane.

Projekt rozporządzenia został opracowany w celu zsynchronizowania jego przepisów z nowo dodanymi przepisami ustawy, zawartymi w ustawie z dnia 5 listopada 2009 r. o zmianie ustawy – Prawo zamówień publicznych oraz ustawy o kosztach sądowych w sprawach cywilnych (Dz.U. Nr 206, poz. 1591).

Poniżej przedstawiamy najważniejsze założenia projektu:

- Co do zasady zachowano układ i systematykę uchylanego rozporządzenia. W § 1 określono wynikające z art. 22 ustawy rodzaje dokumentów potwierdzających, że wykonawca spełnia warunki udziału w postępowaniu, zaś w § 2 określono rodzaje dokumentów potwierdzających brak podstaw do wykluczenia wykonawcy, o których mowa w art. 24 ustawy.
- Zaproponowano, że jeżeli wykonawca, biorąc udział w realizacji zamówienia lub jego części, będzie polegał na zasobach innych podmiotów na zasadach określonych w art. 26 ust. 2b ustawy, wówczas zamawiający będzie mógł żądać dokumentów wymienionych w § 2 w stosunku do tych podmiotów.
- Wyraźnie wprowadzono wymóg przedstawiania informacji o skazaniu osób nie będących obywatelami polskimi, w stosunku do których istnieje ten obowiązek na podstawie art. 24 ust. 1 pkt 5-8 ustawy (§ 2 ust. 2).
- Dodano przepis, zgodnie z którym zamawiający, w przypadku wątpliwości dotyczących treści dokumentu złożonego przez wykonawcę mającego siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium RP, będzie mógł wystąpić z wnioskiem do organu kraju pochodzenia osoby lub kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, o udzielenie informacji dotyczących przedłożonego dokumentu.

- In order to demonstrate the absence of grounds for exclusion, the contracting authority - in contract award proceedings whose value is equal to or greater than the amounts specified in regulations issued under art. 11 sec. 8 of the Act - will request the documents listed in Para 2 sec. 1 from the contractor, and in contract award proceedings whose value is less than those amounts that amount - will be entitled to request those documents.
- The contracting authority will be able to request a current copy of the entry in the appropriate register, if separate regulations require registration issued no earlier than 6 months before the deadline for submitting applications for admission to proceedings or for submission of bids.
- It has been clearly indicated that the list of construction works referred to in Para. 1 sec. 1 pt. 2 of the project is meant to provide confirmation of their execution in accordance with best construction practices. This change is intended to adopt the wording used in Directive 2004/18/EC, but it is not the intention of the legislator to limit the possibility of providing such confirmation to other persons with competence in the field of construction.
- In order to confirm that the offered supplies, services or construction works conform to the requirements specified by the contracting authority, the contracting authority will be able to require a description of technical equipment, instructions and measures implemented by the provider of supplies or services and a description of the contractor's scientific research support for the purpose of providing confirmation of the assurance of proper quality of the performed contract (Para. 5 sec. 1 pt. 2).
- It is assumed that the regulation will enter into force simultaneously with the Act on the Amendment of the Public Procurement Act and the Act on Court Costs in Civil Matters, or soon thereafter.
- W celu wykazania braku podstaw do wykluczenia, zamawiający – w postępowaniach o udzielenie zamówienia, których wartość jest równa lub wyższa od kwot określonych w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy – będzie żądał od wykonawców dokumentów wymienionych w § 2 ust.1, natomiast w postępowaniach o udzielenie zamówienia, których wartość jest mniejsza niż te kwoty – będzie mógł żądać tych dokumentów.
- Zamawiający będzie mógł żądać aktualnego odpisu z właściwego rejestru, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru wystawionego nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert.
- Wyraźnie wskazano, że w wykazie robót budowlanych, o którym mowa w § 1 ust.1 pkt 2 projektu, chodzi o potwierdzenie ich wykonania zgodnie z zasadami sztuki budowlanej. Zmiana ta ma na celu przyjęcie sformułowania funkcjonującego w dyrektywie 2004/18/WE, przy czym nie jest intencją projektodawcy ograniczanie możliwości dokonania ww. potwierdzenia jedynie przez osoby posiadające kompetencje z zakresu budownictwa.
- W celu potwierdzenia, że oferowane dostawy, usługi lub roboty budowlane odpowiadają wymaganiom określonym przez zamawiającego, zamawiający będzie mógł żądać opisu urządzeń technicznych, instrukcji obsługi oraz środków stosowanych przez wykonawcę dostaw lub usług oraz opisu zaplecza naukowo-badawczego wykonawcy, w celu potwierdzenia zapewnienia odpowiedniej jakości realizowanego zamówienia (§ 5 ust. 1 pkt 2).
- Zakłada się, że rozporządzenie wejdzie w życie równocześnie z ustawą o zmianie ustawy – Prawo zamówień publicznych oraz ustawy o kosztach sądowych w sprawach cywilnych lub w nieodległym czasie po jej wejściu w życie.

Changing the level of EU thresholds

On 1 January 2010, the Commission Regulation (EC) No. 1177/2009 of 30 November 2009 amending Directives 2004/17/EC, 2004/18/EC and 2009/81/EC of the European Parliament and of the Council in respect of their application thresholds for the procedures for the award of contracts has entered into force.

This change forces application of stricter procedures in respect to contracts smaller than before.

The changes are mainly focused on contracts for supplies and services and for construction works, and on all kinds of competitions organized within service contract

Zmiana wysokości progów unijnych

Dnia 1 stycznia 2010 r. weszło w życie Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1177/2009 z dnia 30 listopada 2009 r. zmieniające dyrektywy 2004/17/WE, 2004/18/WE i 2009/81/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w odniesieniu do progów obowiązujących w zakresie procedur udzielania zamówień.

Powyższa zmiana wymusza stosowanie ostrzejszych procedur przy mniejszych niż dotychczas zamówieniach.

Zmiany koncentrują się głównie na zamówieniach na dostawy i usługi, na roboty budowlane, jak również na wszelkiego rodzaju konkursach, w szczególności

award proceedings, and on orders which are subsidized directly in more than 50% by the contracting institutions.

organizowanych w ramach procedury udzielania zamówień na usługi oraz na zamówieniach, które są subsydiowane w sposób bezpośredni w ponad 50% przez instytucje zamawiające.

In the event of questions, please contact:

Mirella Lechna, legal adviser, partner

e-mail: mirella.lechna@wardynski.com.pl

Tel. (+48) 71 348 86 00

W przypadku pytań prosimy o kontakt z:

Mirella Lechna, radca prawny, wspólnik

e-mail: mirella.lechna@wardynski.com.pl

Tel. 071 348 86 00

This Newsletter is provided free-of-charge to clients of Wardynski & Partners law firm. The contents are current at the time they were sent for publication. However, this does not constitute a legal advice service and should not be used as the sole basis for making business decisions.

© WARDYŃSKI & PARTNERS, 2010

Niniejszy biuletyn stanowi informację dostarczaną bezpłatnie klientom kancelarii Wardyński i Wspólnicy. Zawartość biuletynu jest aktualna na dzień skierowania do publikacji. Nie stanowi jednak usługi doradztwa prawnego oraz nie powinna być podstawą do podejmowania decyzji biznesowych.

© WARDYŃSKI I WSPÓLNICY, 2010